

Hilde mène l'enquête

UN OURS EN VILLE

**HILDE LYSIAK
ET MATTHEW LYSIAK**

ILLUSTRATIONS DE JOANNE LEW-VRIETHOFF

TEXTE FRANÇAIS DE MARIE-JOSÉE BRIÈRE



À ma mamie, Martha Thrash



Photos © : page couverture et ailleurs (spirale) : Kavee Pathomboon/Dreamstime; quatrième de couverture (feuille de papier) : Frbird/Dreamstime; quatrième de couverture (ruban) : _human/Thinkstock; quatrième de couverture (trombone) : Picsfive/Dreamstime; 88 et ailleurs (trombones) : FosinZ/Thinkstock; 88 (punaises) : Picsfive/Dreamstime; 88 (en bas) : gracieuseté de Joanne Lew-Vriethoff; 88 (arrière-plan) : Leo Lintang/Dreamstime.

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Lysiak, Hilde, 2006
[Bear on the loose! Français]

Un ours en ville / Hilde Lysiak et Matthew Lysiak ;
illustrations de Joanne Lew-Vriethoff ;
texte français de Marie-Josée Brière.

(Hilde mène l'enquête; 2)
Traduction de: Bear on the loose!
ISBN 978-1-4431-7302-5 (couverture souple)

I. Lew-Vriethoff, Joanne, illustrateur II. Lysiak, Matthew, auteur
III. Titre. IV. Titre: Bear on the loose! Français

PZ23.L98Our 2018 j813'.6 C2018-902644-8

Copyright © Hilde Lysiak et Matthew Lysiak, 2017, pour le texte anglais.
Copyright © Joanne Lew-Vriethoff, 2017, pour les illustrations.
Copyright © Editions Scholastic, 2018, pour le texte français.
Tous droits réservés.

Ce livre est une œuvre de fiction. Les noms, personnages, lieux et incidents mentionnés sont le fruit de l'imagination des auteurs ou utilisés à titre fictif.

Toute ressemblance avec des personnes, vivantes ou non, ou avec des entreprises, des événements ou des lieux réels est purement fortuite.

L'éditeur n'exerce aucun contrôle sur les sites Web de tiers et des auteurs, et ne saurait être tenu responsable de leur contenu.

Il est interdit de reproduire, d'enregistrer ou de diffuser, en tout ou en partie, le présent ouvrage par quelque procédé que ce soit, électronique, mécanique, photographique, sonore, magnétique ou autre, sans avoir obtenu au préalable l'autorisation écrite de l'éditeur. Pour toute information concernant les droits, s'adresser à Scholastic Inc., Permissions Department, 557 Broadway, New York, NY 10012, É.-U.

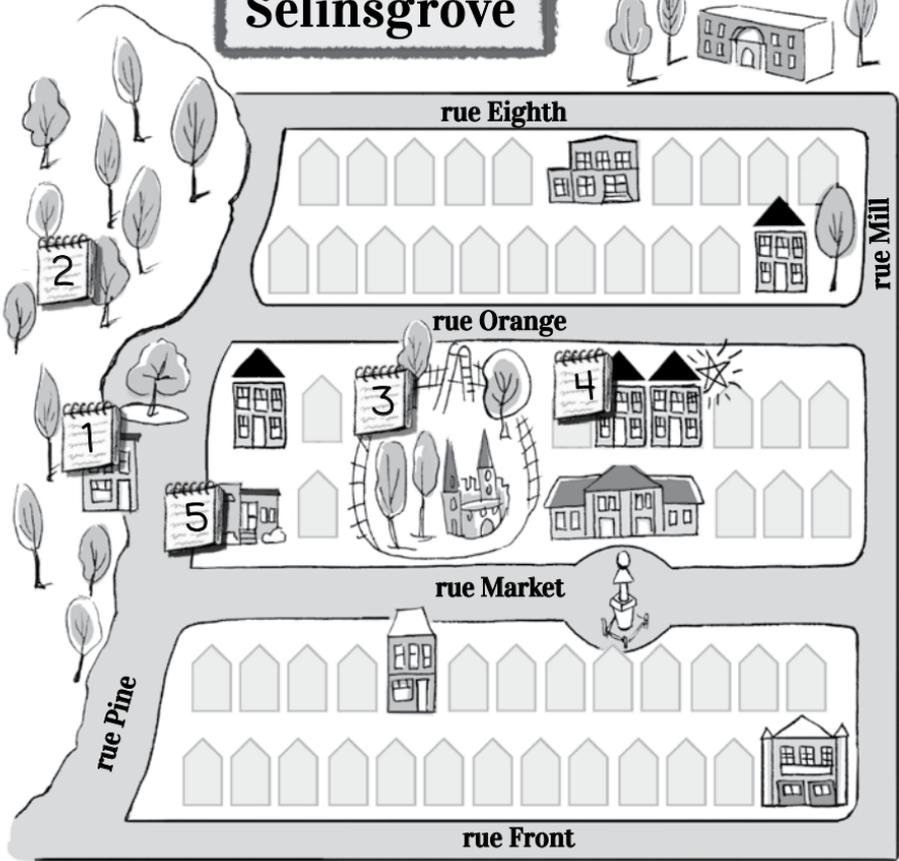
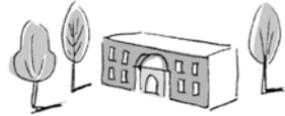
Édition publiée par les Éditions Scholastic, 604, rue King Ouest, Toronto (Ontario) M5V 1E1.

5 4 3 2 1 Imprimé au Canada 121 18 19 20 21 22

Conception graphique du livre : Baily Crawford



Selinsgrove



rivière Susquehanna

LIEUX IMPORTANTS

- | | | | |
|---|--------------------|---|----------------------|
|  1 | Marché de la ville |  2 | Forêt de Selinsgrove |
|  3 | Parc Rotary |  4 | Maison de Sue |
|  5 | Poste de police |  | Maison de Hilde |

Introduction

Bonjour! Je m'appelle Hilde (le « e » se prononce « i »). J'ai seulement neuf ans, mais je suis quand même une journaliste sérieuse.

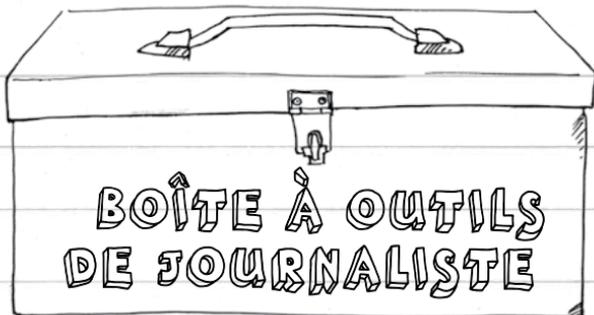
C'est mon père qui m'a tout appris sur ce métier. Il a été journaliste à New York! J'adorais l'accompagner sur les

scènes de crime. Chaque reportage était comme un casse-tête. Pour mettre les morceaux en place, il fallait répondre à six questions. Qui? Quoi? Quand? Où? Pourquoi? Comment? Et on réussissait alors à percer le mystère!

J'ai tout de suite su que je voulais être journaliste. Mais je savais aussi qu'aucun grand journal ne voudrait embaucher une enfant. Est-ce que cela m'a arrêtée? Bien sûr que non! J'ai tout simplement créé un journal pour les gens de ma ville et je l'ai appelé *Orange Street News*.

Tout ce qu'il me manquait, c'étaient des histoires qui amèneraient les gens à lire ce journal. Et je n'allais sûrement pas en trouver en restant chez moi! Quand on est journaliste, il faut sortir de la maison pour aller à la chasse aux nouvelles. Et je ne sais jamais où une enquête va me mener...





Carnet : petit cahier où un journaliste note des indices, des citations et des observations importantes

Carte de presse : carte d'identité avec photo, portée par les journalistes

Confirmer : s'assurer qu'une information est exacte

Échéance : heure ou date à laquelle un reportage doit être prêt

Exclusivité : histoire rapportée par un seul journaliste

Enquêter : rechercher des renseignements précis sur des faits.

Fait : élément d'information qui est vrai

Inspecter : examiner quelque chose attentivement

Source : personne qui fournit de l'information à un journaliste

Témoin : personne qui voit ou qui a vu quelque chose se produire

Tuyau : nouvel élément d'information sur un fait.



1

Poursuite policière!

L'agent Dee, ma source la plus fiable au service de police de Selinsgrove, descendait en courant la rue Market. On ne voyait de lui qu'un éclair bleu.

Ma grande sœur Izzy pédalait pendant que je me tenais debout à l'arrière de sa bicyclette.

— Tu penses vraiment qu'il y a un ours en ville?
a demandé Izzy.

Cela paraissait complètement fou, mais Izzy et moi, on avait entendu toutes les deux la même chose : l'agent Dee avait dit qu'il y avait un ours à Selinsgrove. Il avait reçu un appel à ce sujet.

— Tous les tuyaux doivent être confirmés! ai-je répondu. Ça veut dire qu'il faut vérifier les faits. Pédale plus vite, Izzy!

Mon cœur battait à toute vitesse. Une bonne histoire avec la photo d'un ours pourrait être le reportage le plus important de notre vie, car les gens adorent les histoires d'animaux!

Izzy s'est mise à pédaler plus fort.

— Je vais aussi vite que je peux! a-t-elle dit.

L'agent Dee a tourné à droite dans la rue Pine. Izzy a viré brusquement pour le suivre, et je me suis accrochée à ses épaules.

J'avais un bon tuyau sur ce qui s'était passé (le « Quoi? ») : il y avait un ours en ville. Mais je devais trouver beaucoup d'autres réponses si je voulais avoir une histoire digne du journal.

Qui? Quoi? Quand? Où? Pourquoi? Comment?

L'agent Dee courait vite.

Mais avec sa bicyclette, Izzy était plus rapide que lui.

On allait le rattraper quand il s'est élané sur la pelouse à côté du Marché de la ville.

Le Marché de la ville, c'est le magasin le plus populaire du coin. Le bœuf séché qu'on y vend est une de mes collations préférées.

— L'agent Dee est parti à l'arrière du magasin!
a dit Izzy.

J'ai sauté de la bicyclette.



— Viens! Allons enquêter! ai-je dit.

On a couru vers la cour et on est restées sans voix en apercevant ce qu'il y avait là!